



China Standards Online

株式会社ISTソフトウェア

【プレスリリース】

2011年8月吉日

中国政府機関公認！日本で唯一の中国標準規格オンラインサイト 中国国家標準規格（GB規格）の日本語翻訳版が購入可能！！ ＜中国進出企業の安全と安心を確保するために・・・＞

株式会社ジェイエック（代表取締役：山腰正大、本社：東京都中央区）と株式会社ISTソフトウェア（代表取締役：安藤格、本社：東京都大田区）は、日本のJIS規格に相当する中国国家標準規格（GB規格）の正規中国語版と日本語翻訳版をオンラインで販売する、日本で唯一の中国政府機関公認サイト「中国標準規格オンラインサイト」の運営を開始いたしました。

中国は今やアジア最大の貿易新興国であります。中国へ進出する全ての日本企業にとって、中国標準規格への速やかな対応は、中国ビジネスを安全に成功させるために不可欠な情報ソースです。これまで、中国語でしか提供されていなかった中国標準規格が、当オンラインサイトにより、即時に日本語翻訳版が入手できるようになりました。多くの日本企業にとって非常に利便性の高い、画期的なサービスとなります。

中国標準規格及び当オンラインサイトのサービス内容について、下記に詳細をお知らせ致します。

記

1. 「中国国家標準規格（GB規格）」とは

中国には中国国家標準化法に規定された4つの標準があります；

①国家標準②業界標準③地方標準④企業標準。

そのうち①の国家標準には、強制国家標準と言われる「GB」（※1）と推奨国家標準「GB/T」があり、一番基本となる標準です。中国の国家標準化管理委員会（※2）が中国国家標準規格（GB規格）の制定・公布を行っており、その項目数は24分野で約2万7千件に及びます。日本の代表的な企業においても、この中国国家標準規格への対応不備で、中国国内での商品の販売機会損失と対応への莫大な費用に苦慮してきました。特に最近では、標準規格の変更が相次ぎ、「各種商品規制」や「販売に係わる標準変更」などが執り行われており、食品、衣料品、化粧品、EV自動車関連、電子機器等の規格変更に伴い、多くの日本企業が戸惑うケースが増えています。



（上図：GB写真）

※1) 「GB」は国家標準 Guo jia Biao zhun の略称。

※2) 国家標準化管理委員会（Standardization Administration of China；SAC）

中国のWTO加盟に伴う国内標準規格体制整備の一環として、全国の標準化を管理する主管機関。

2. オンラインサイト開設の趣旨

中国への日本企業進出数は10,000社以上とされています（業種別内訳：「製造業」約4500社・構成比42%、「卸売業」約3800社・同35%、「サービス業」約1300社・同12%）。企業規模別では、資本金が「1000万円以上5000万円未満」約5500社・構成比51%、「5000万円以上1億円未満」約1800社・同17%、「1億円以上」約2700社・同25%、となっており、中小クラス企業の進出が目立っています。



China Standards Online

株式会社ISTソフトウェア

中小規模の企業にとって、自社で“中国語の標準規格”及び“標準規格変更”に対応していく事はコストや人材面でも非常に困難であります。日本企業が、中国という広大な可能性を秘めた市場でのビジネスを確実に発展させていく為に、標準規格の日本語での提供、及び規格に関わる通達やニュースのリアルタイムでの提供は、的確な経営判断、正確な製品製造、無駄の無い販売計画等、企業にとっての重要かつ必要なサービスであると考え、ワンストップ・オンラインサイト開設に至りました。

3. 「中国標準規格オンラインサイト」とは

中国政府機関である国家標準化管理委員会が制定する国家標準規格（GB 規格）を、出版物として配布することが許可されている「中国質検出版社」という出版管理機関があります。この度、中国質検出版社から、日本市場向けに中国標準規格（正規中国語版と日本語翻訳版）のオンライン販売権および日本語翻訳権を、我々の提携先関連中国企業である上海標科商務諮詢有限公司が契約することが出来ました。中国政府機関から正式に認可を受けた唯一の公認サイトであります。

この度、上海標科商務諮詢有限公司、株式会社ジェイエック、株式会社 IST ソフトウェアの共同事業として日本市場での販売活動を開始いたしました。

中国質検出版社の副社長である王希林氏は、当オンラインサイト開設に際し、次のようにコメントを寄せています。「日本市場での中国標準の理解促進と普及を目的として、日本語版の中国標準規格オンラインを開設することになりました。このサイトは中国法規に沿って、中国国家標準規格の販売と日本語訳の翻訳および販売権を許可されたサイトとして日本市場で開設されました。本事業が、なお一層の円滑な日中経済交流の発展に寄与することを期待しております。」

尚、「中国標準規格オンラインサイト」の開設にあたり、中国質検出版社からの公式機関文書（中国語原文及び日本語訳）を当リリースに添付致します。

また、当オンラインサイトは株式会社 IST ソフトウェアの親会社である株式会社アイネット（東証一部）のデータセンターおよびクラウドサービスを使用して堅牢かつローコストでの構築が実現されました。

4. 「中国標準規格オンラインサイト」の提供サービス

当オンラインサイトは会員システムをとっており、有料会員様には様々なサービスを割引価格でご提供します。

無料会員様も一般価格での購入が可能です。（有料会員の年会費：10万円/1年、6万円/6ヶ月）

主に以下のサービスをご提供します。サービス詳細は、当オンラインサイトをご覧ください。

- ◆ GB 規格及びその他規制・規格（中国語版及び日本語版）の翻訳、販売
料金・・・無料会員：一般価格、有料会員：30%割引
- ◆ GB タイトル検索（日本語、中国語、英語によるタイトル検索）
- ◆ 規制・規格に関わる通達、ニュースをリアルタイムに配信（有料会員限定メニュー）
- ◆ 中国市場向けドキュメント翻訳、制作サービス
- ◆ 中国市場向け Web サイト構築サービス
- ◆ 中国進出サポート情報提供サービス

既に大手メーカー企業様や業界団体、中国進出コンサルタントの皆様にご利用頂いております。

会員様ご紹介： 社団法人ビジネス機械・情報システム産業協会（JBMA）様

チャイナ・インフォメーション 21 様

株式会社チャイナワーク様 他



China Standards Online

株式会社ISTソフトウェア

<中国標準規格ご紹介サイト トップページ> URL: <http://gb168.co.jp/>

中国標準規格オンラインは、日本で唯一中国標準規格(GB規格)の正規中国語版と正規日本語翻訳版がオンラインで購入可能です。

中国標準規格 オンライン **中国標準規格 (GB規格) とは？** **サービス紹介** **関連会社リンク**

China Standards Online

中国標準規格 (GB規格) の正規中国語版と日本語翻訳版がオンラインで購入可能になりました!!

中国進出企業の安全と安心を確保するために...

「中国標準規格オンライン」は、中国質検出版社との販売契約に基づく日本唯一の中国標準販売サイトです。中国標準の日本語訳についても、中国質検出版社の著作権許諾を受けた正規な手続きによる翻訳を提供します。

中国標準規格オンライン <http://gb168.jp/> >>

お知らせ Information **GB規格販売**

2011年08月19日 日経経済新聞に中国標準規格オンラインが掲載されました。
2011年07月01日 中国標準規格オンラインサイトをオープンしました。

最新ニュース News

2011年08月12日 中国標準規格の日本語版向け販売プロジェクト会議開催【標準規格関連情報】
2011年08月12日 中国、AQ0010、AQ0052、AQ0053の一部ノックアウト【規定法関係関連情報】
2011年08月09日 日立工機有限会社が製造したCMS500電動工具が製造中止【標準規格関連情報】
2011年08月09日 質量検査社が公表した6月の輸入食品、化粧品の子会社リスト【標準規格関連情報】
2011年08月09日 質量検査社が公表した6月の輸入食品、化粧品の子会社リスト【標準規格関連情報】
2011年08月02日 2011年第9号(総計174号)【標準規格(GB)最新公告】
2011年07月28日 2011年第9号(総計174号)【標準規格(GB)最新公告】

中国規格関連 調査サービス
ドキュメント翻訳 制作サービス
中国市場向けのウェブサイト開設
中国現地アフレンド・通訳
中国進出支援・その他サービス

<中国標準規格オンラインサイト トップページ> URL: <http://gb168.jp/>

中国標準規格オンライン
China Standards Online

ホーム 標準規格について 各種規格の購入 正規版について マイページ お問い合わせ サイトについて

準の日本語訳についても、GB出版社の著作権許諾を受けた正規な手続きによる翻訳を提供します。 **中国語 国家標準オンライン販売システム**

ログイン **新規登録はこちら**

登録名
パスワード
認証コード **LY8X**
ログイン

パスワードを忘れた 認証コード再発行

中国標準の正規販売サイト!
2011年7月1日プレオープン!

お問い合わせ先: 株式会社ISTソフトウェア 営業本部 (GB規格担当) Email: gbchina@ist-software.co.jp

標準規格検索 - オンライン購入 **購入方法** **重要規制セット購入**

キーワード検索 ○ 標準規格番号 ⊕ 標準規格名称 **検索**

標準規格番号または標準規格名称のどちらかを選択して検索してください。日本語、中国語、英語での検索が可能です。
必要な標準規格が検索できない場合は、「お問い合わせ-ご要望」からお申し込みください。中国質検出版社担当外の規格は別途手配いたします。 **中国標準規格について**

ご購入前に **最新標準購入ランキング**

電子版国家標準はライセンスの合法性を確保するため暗号化されています。ご購入されてダウンロードしたデータを正しく開くためにはファイルリーダー(Acrobat Reader)と標準規格閲覧専用クライアントプラグインをインストールする必要があります。
「標準規格目録ページ」を表示しているときに「閉じ」を選択すると文字化けすることがあります。これはファイルリーダー(Acrobat Reader)とシステムの関連付けが行われていないときこのような状況が発生します。解決する場合は一度ファイルリーダー(Acrobat Reader)をアンインストールした後、再度ファイルリーダー(Adobe Reader)を再インストールしてください。

標準規格(GB)最新公告 **規制関係最新ニュース** **各種規制調査依頼**

• 2011年第9号(総計174号) • 2011年第9号(総計174号) 準備中

以上



China Standards Online

ist 株式会社ISTソフトウェア

<株式会社ジェイエック 会社概要>

代表取締役社長 山腰 正大

所在地：東京都中央区八重洲 1-2-1 新呉服橋ビル

創業：大正 8 年 8 月 1 日 設立：平成 17 年 10 月 1 日

資本金：50,000 千円

URL：<http://www.jaec.co.jp/>

<株式会社 IST ソフトウェア 会社概要>

代表取締役社長 安藤 格

所在地：東京都大田区蒲田 5-37-1 ニッセイ アロマ スクエア 13F

創業：昭和 47 年 3 月 30 日 設立：昭和 51 年 7 月 24 日

資本金：603,250 千円

URL：<http://www.ist-software.co.jp/>

<株式会社アイネット 会社概要>

代表取締役社長 梶本 繁昌

所在地：横浜市西区みなとみらい 3-3-1 三菱重工横浜ビル 23 階

設立：昭和 46 年 4 月 22 日

資本金：3,203,992 千円

URL：<http://www.inet.co.jp/>

<上海標科商務諮詢有限公司>

総経理 野田 透

所在地：中国上海市浦東新区東方路 710 号湯臣金融大廈 702 室

設立：平成 23 年 3 月 21 日

資本金：USD50,000.00

URL：<http://gb168.jp/>

※本件に関するお問い合わせ先

日本国内

株式会社 IST ソフトウェア URL：<http://www.ist-software.co.jp>

営業本部（GB 担当） 飛弾雅人、呉光平

TEL：03-5480-6711 E-Mail：gbchina@ist-software.co.jp

中国国内／その他海外

上海標科商務諮詢有限公司 URL：<http://gb168.jp/>

TEL：+86 (0)21 6867 1522 E-Mail：gbchina@gb168.jp